

## dmigs brtse ma (Migtsema)

དམིགས་མེད་བརྗེ་བའི་གཏེར་ཆེན་སྤྱན་རས་གཟིགས།

དྲི་མེད་མཁྱེན་པའི་དབང་པོ་འཇམ་དཔལ་དབྱུངས།

བདུད་དཔུང་མ་ལུས་འཇོམས་མཛད་གསང་བའི་བདག།

གངས་ཅན་མཁའ་པའི་གཙུག་རྒྱན་ཅོང་ཁ་པ།

སྒོ་བཟང་གྲགས་པའི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།།

### TRASLITTERAZIONE WYLIE:

dmigs med brtse ba'i gter chen spyan ras gzigs, ,  
dri med mkhyen pa'i dbang po 'jam dpal dbyangs, ,  
bdud dpung ma lus 'joms mdzad gsang ba'i bdag ;  
gangs can mkhas pa'i gtsug rgyan tsong kha pa, ,  
blo bzang grags pa'i zhabs la gsol ba 'debs,

### PRONUNCIA:

mig me - tse ue -  
ter - cen - cen re sig -  
dri me - kiem pe - uan po - jam pel - yang  
du pun - ma lu - gion ze - sang ue - dag  
gan cen - ke pe -tsu ghien - tsong khapa  
lo sang - dra pe - sciab la - sol ua - deb

### TRADUZIONE:

dmigs med / brtse ba'i / gter chen / spyan ras gzigs, ,  
senza oggetto / amorevolezza / di / grande tesoro / Cenresig

dri med / mkhyen pa'i / dbang po / 'jam dpal dbyangs, ,  
immacolata / conoscenza / di / Signore / Manjusri

bdud dpung / ma lus / 'joms mdzad / gsang ba'i bdag ;  
orde dei Mara / tutte / distruttore / segreto / di / possessore

gangs can mkhas pa'i / gtsug rgyan / tsong kha pa, ,  
saggi della terra delle nevi di / ornamento del capo / Tsong khapa , ,

blo bzang grags pa'i / zhabs la gsol ba 'debs,  
Losang Drakpa / di / ai piedi / faccio richieste

**Avalokiteshvara, grande Tesoro di Compassione senza oggetto;  
Manjusri, Signore di Immacolata Conoscenza;  
Padrone del Segreto, distruttore di tutte le orde dei mara;  
Tsong Khapa, ornamento del capo dei Saggi della Terra delle Nevi;  
ai tuoi piedi Losang Dragpa, faccio richieste.**